

DISTRIBUIDO por la marca:

ZEPPELIN[®]
EL PODER DE LA TIERRA

Tlf. +34 876 269 494
info@zeppelinmaquinaria.es
www.zeppelinmaquinaria.es

MANUAL DE INSTRUCCIONES ESBBUN___Z

CATÁLOGO DE RECAMBIOS

GARANTÍA

	
<p>Cazo distribuidor con barrena</p>	<p>Cazo con barraneas y grapa de prensado</p>
<p>ESFBSS y ESFBSV</p>	<p>ESFBWGS y ESFBWGV</p>

Versión 2018 Edición 01

Traducción a español de las

INSTRUCCIONES ORIGINALES



¡ATENCIÓN!

Lea este manual de instrucciones antes de comenzar a operar la máquina y observe todas las reglas de seguridad aquí contenidas.

¡El manual de instrucciones constituye el equipamiento básico de la máquina! Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro al alcance del usuario y del operador durante todo el período de uso de la máquina.

En caso de que este manual se pierda o se dañe, debe adquirir la nueva copia, realizando un pedido en el punto de venta o en el fabricante de la máquina.

En caso de que la máquina se revenda o se ponga a disposición de un tercero, debe adjuntar el manual de instrucciones junto con la Declaración de conformidad de la máquina.

Todos los derechos de este manual de instrucciones están reservados por el fabricante. **Está prohibido copiar**, procesar este manual de instrucciones o cualquiera de sus partes sin el consentimiento del fabricante.

Indice de contenidos:

1. Introducción
2. Operaciones de seguridad en el trabajo
 - 2.1. Seguridad de usuario
 - 2.2. Señales de seguridad
 - 2.3. Riesgo que ocurren durante la operación.
3. Uso previsto de la máquina.
4. Descripción de la máquina
 - 4.1. Equipamiento y accesorios
 - 4.1.1. Equipamiento básico
 - 4.1.2. Equipamiento auxiliar
 - 4.2. Especificaciones técnicas
 - 4.3. Fuerzas que actúan en el cazo distribuidor
 - 4.4. Tractor: evaluación de la estabilidad de la máquina
5. Uso de la máquina
 - 5.1. Montaje del cazo distribuidor
 - 5.2. Sistema de bloqueo de la máquina- autolock
 - 5.3. Sistema hidráulico de control
6. Procedimientos de manejo y mantenimiento 6.1.
Desguace, el medioambiente
7. Catálogo de recambios
8. Garantía
9. Declaración de conformidad

1. Introducción

Se recomienda encarecidamente leer y comprender este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento el desenrollador de pacas y observar todas las recomendaciones aquí contenidas.



¡ATENCIÓN! Lea este manual de instrucciones antes de iniciar el funcionamiento de la máquina.

Este manual de instrucciones contiene descripciones de todos los riesgos que pueden ocurrir si no se observan las reglas de seguridad durante el trabajo y la operación del cazo universal. Las precauciones de seguridad que deben tomarse para minimizar o evitar los riesgos se enumeran en este manual de instrucciones.

Este manual de instrucciones también contiene las reglas de uso adecuado de la máquina y explica qué procedimientos de servicio relacionados con ella deben realizarse.

Si alguna información proporcionada en este manual de instrucciones es incomprensible, solicite una explicación directamente al fabricante.



¡NOTA! Este símbolo advierte sobre el riesgo. Este símbolo de advertencia indica una información importante proporcionada en el manual de instrucciones con respecto al riesgo. Lea esta información detenidamente, cumpla las instrucciones y actúe con la debida precaución.

2. Operaciones de seguridad en el trabajo

2.1 Seguridad del operario

El cazo universal puede ser operado exclusivamente por adultos que se hayan familiarizado con su funcionamiento y que hayan leído este manual de instrucciones y posean las calificaciones adecuadas. Al operar el desenrollador de pacas, debe tomar todas las precauciones de seguridad, en particular:

- Respete las normas generales relativas a la salud y seguridad en el trabajo además de seguir las recomendaciones incluidas en este manual de instrucciones.
- Siga las instrucciones de seguridad de los símbolos de advertencia adjuntos a la máquina.
- Nunca permita que otras personas que no sean el operador conduzcan el vehículo que opera este desenrollador de balas y no permita que otras personas permanezcan en el vehículo o en la máquina durante su operación.
- El cazo distribuidor solo puede ser operado por una persona autorizada para conducir un vehículo con el cazo universal acoplado (agregado) de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
- El puesto de trabajo del operador durante el trabajo con el cazo universal es la cabina del vehículo al que está acoplado el desenrollador de pacas.
- Recuerde que en este cazo distribuidor hay muchos lugares que pueden causar lesiones personales (bordes afilados, elementos de fabricación que sobresalen, etc.). Al operarlo, debe tener especial cuidado cuando se mueva cerca de los lugares críticos mencionados anteriormente, y es absolutamente necesario que use equipo de protección personal, como:
 - Ropa protectora, guantes protectores, calzado de protección, casco protector, gafas protectoras.
- Queda estrictamente prohibido el transporte de personas y objetos no recomendados por el fabricante, a los que no está destinado el cazo universal.
- Está prohibido operar la cazo universal por personas no autorizadas y que no hayan leído este manual de instrucciones.
- El operario que opere el cazo distribuidor debe estar equipado con un botiquín de primeros auxilios que contenga medidas de primeros auxilios junto con instrucciones para su uso.
- Cuando se trabaja con materiales sueltos es necesario llevar ropa protectora adecuada para el material a transportar, en particular: botas de goma, guantes, mono, gorra y máscara completa o media máscara.
- En caso de intoxicación o infección debe comunicarse inmediatamente con el médico.

- Cuando conduzca el vehículo con el cucharón de ropa de cama acoplado que no esté funcionando, debe mantener un espacio de seguridad para el transporte: mín. 0,3 m.
- La velocidad de transporte debe ajustarse a las condiciones de la superficie de la carretera. No debe superar los 10 km / h.
- Al trabajar en el área de la empresa se debe utilizar la iluminación eléctrica del contorno del vehículo y el dispositivo de señalización de advertencia (amarillo), y verificar su funcionamiento, limpieza y visibilidad. Debe colocar de manera visible una placa triangular que distinga los vehículos de movimiento lento en una máquina o en la parte trasera del vehículo. Las luces refractantes y las señales de advertencia colocadas en los elementos de construcción de la máquina deben mantenerse limpias y visibles.
- Con el fin de mantener un control adecuado, la cubeta de la cama debe ajustarse al vehículo de acuerdo con las recomendaciones tanto del vehículo como de los fabricantes de la cubeta de la cama, así como de la suspensión utilizada. Las reglas de sujeción del fabricante se describen en los capítulos: 4.4 "Evaluación de la estabilidad de un tractor con la máquina montada" y 5.1. "La instalación del cazo de distribución".
- Recuerde que durante el trabajo con el cucharón de cama, la carga del eje de dirección del vehículo es inferior al 20% y la carga del eje motriz es inferior al 45% del peso total.
- Nunca deje el vehículo con el cucharón de cama colocado en pendientes u otras inclinaciones del terreno sin protegerlo contra el auto-rodamiento hacia abajo. El cubo de la ropa de cama debe bajarse al suelo. Debe colocar cuñas debajo de las ruedas del vehículo.
- Antes de iniciar cualquier actividad relacionada con la preparación, el montaje, el desmontaje o el ajuste, debe detener el motor, apagar la transmisión, inmovilizar el vehículo y esperar hasta que todas las partes móviles de la máquina se detengan y cesen las presiones.
- Después de la primera hora de funcionamiento, debe comprobar el estado de todas las fijaciones temporales, p. Ej. juntas atornilladas.
- Durante el montaje y desmontaje de la tolva se debe tener especial cuidado con los elementos de construcción encargados de sujetarlo con el vehículo.
- Antes de empezar a trabajar con la tolva conviene comprobar su estado técnico así como el de un vehículo que trabaje con él. El vehículo y el cucharón deben estar en buenas condiciones técnicas. Las piezas gastadas y dañadas deben sustituirse inmediatamente por otras nuevas.
- El cazo debe estar equipado con todos los escudos protectores (si los proporciona el fabricante) que protegen contra el acceso a las partes móviles. Las cubiertas protectoras deben estar completas y en buen estado de funcionamiento.
- El peso del cazo suspendido en un vehículo puede afectar la maniobrabilidad del vehículo. En tal situación, se debe tener mucho cuidado.
- Mantener este manual de instrucciones accesible cerca del cazo. Cuando enganche el cazo debe tenerlo a mano para establecer unas buenas condiciones de uso durante el trabajo que se indican.

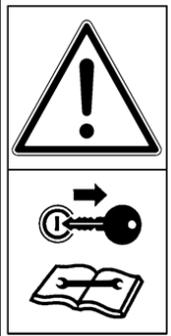
- Antes de comenzar a utilizar el cazo universal, debe prepararlo de acuerdo con las recomendaciones dadas en la sección: 5. “Uso del dispositivo, instalación del cazo”.
- Está estrictamente prohibido enganchar al cazo universal medios de transporte adicionales.
- Se prohíbe el transporte, el movimiento con la tolva acoplada en la vía pública.
- Transport, moving with charging bedding bucket attached on public roads is forbidden.
- Cuando empiece a usar cazo por primera vez, debe verificar su funcionamiento.
- Las protecciones de montaje de los pernos del cazo, solo deben realizarse con el uso de medios de protección típicos en forma de chavetas. Está prohibido trabajar con otros medios de protección.
- Debido al desgaste natural de los materiales, debe seguir las recomendaciones descritas en el capítulo 6. Pasos del procedimiento de operación y mantenimiento.
- Antes de comenzar a trabajar, debe prestar especial atención al estado del sistema hidráulico del cazo. El motor, los accesorios, las tuberías hidráulicas y las conexiones deben estar apretados. Las piezas gastadas y dañadas deben sustituirse inmediatamente por otras nuevas.
- En relación con el proceso de envejecimiento: la vida útil de las líneas hidráulicas no debe tener más de 4 años.
- Durante el funcionamiento, las tuberías hidráulicas están sometidas a alta presión. El montaje y desmontaje del sistema hidráulico del cazo con el vehículo solo debe realizarse con el motor del vehículo apagado, con la presión hidráulica en el cazo y los sistemas hidráulicos del vehículo liberados.
- Al recibir y transportar el cazo comprobar su estado técnico para ver si no presenta daños.
- Está prohibido permanecer debajo del cazo elevado, existe el riesgo de ser aplastado por elementos de construcción o materiales transportados.
- El operador del vehículo que trabaja con la tolva debe prestar atención a que nadie se acerque o se quede cerca de él durante el funcionamiento del vehículo.
- No coloque los dedos ni las extremidades entre los elementos de construcción del cazo mientras realiza ajustes y reparaciones.
- Al girar o dar marcha atrás, al maniobrar con el cazo, debe asegurarse de tener una visibilidad adecuada o buscar la ayuda de una persona debidamente capacitada.
- Está prohibido que el personal operativo permanezca entre el vehículo y la tolva cuando el motor del vehículo está en funcionamiento.
- No se admiten trabajos en pendientes superiores al 8%.
- Durante el trabajo en pendientes debe actuar con mucha precaución.

- Se debe tener especial precaución durante los giros de vehículos y los giros con el cazo suspendido, tanto durante el transporte como durante los giros, especialmente si las personas y los animales u objetos están presentes cerca de él.
- El vehículo que opere con el cazo debe tener una cabina certificada contra la caída de objetos y una cabina de seguridad adicional para el operador.
- Nunca abandone el vehículo con el motor en funcionamiento. Antes de dejar el asiento del conductor, debe bajar el cazo al suelo, apagar el motor del vehículo, sacar la llave de encendido y accionar el freno de mano.
- No use ropa de trabajo suelta o suelta mientras trabaja, ensambla, desmonta o hace ajustes. Manténgalos alejados de los elementos de construcción, ya que pueden ser atrapados por ellos.
- El cazo debe desconectarse del vehículo no antes de apagar el motor del vehículo y sacar la llave de encendido.
- Una vez finalizado el trabajo, se recomienda limpiar y lavar el cazo en el lavadero equipado con tratamiento de aguas residuales o trampa de sedimentos para neutralizar las aguas residuales.
- El cazo debe almacenarse en una superficie plana y pavimentada bajo un techo, en lugares protegidos contra personas y animales no autorizados, y de tal manera que se elimine el riesgo de lesiones accidentales.
- En caso de falla, debe desconectar inmediatamente la unidad transmitida desde el vehículo.
- Queda estrictamente prohibido el uso del cazo por personas bajo los efectos del alcohol, medicamentos contraindicados, drogas u otros intoxicantes.
- Todos los procedimientos de servicio, que requieren que una persona de servicio permanezca cerca del cazo, deben realizarse solo con el cazo bajado en el suelo y con el motor del vehículo apagado.
- El control del cazo solo puede realizarse desde la cabina del vehículo a la que está conectado y después de que el operador tome asiento.



El incumplimiento de las reglas anteriores podría causar riesgos para el operador y personas no autorizadas, así como dañar el cucharón de la cama. El usuario es responsable de los daños que resulten de la falta de observación de las reglas anteriores. No está previsto que el cucharón para camas circule por la vía pública; el transporte del cucharón para camas montado en el sistema de suspensión del tractor durante la conducción en vías públicas está estrictamente prohibido.

2.2. Señales de seguridad colocadas en la máquina y su significado.

 <p>1.0 - Lea este manual de instrucciones antes de comenzar a operar la máquina</p>	<p>C.2.26</p>  <p>1.1 - Apague el motor y saque la llave de encendido antes de comenzar los trabajos de servicio y reparación.</p>	<p>C.2.7</p>  <p>1.5.1 - No tome asiento cerca de los eslabones de elevación durante el control de la horquilla.</p>	
<p>C.2.1</p>  <p>1.2 – Mantenga una distancia segura de la pluma suspendida o del cazo.</p>	<p>C.2.28</p>  <p>1.2.5 - No abra ni quite los escudos protectores cuando el motor esté funcionando, no se acerque a la máquina cuando esté funcionando.</p>	<p>C.2.44</p>  <p>1.8 - Evite la acción del fluido a alta presión. Lea el manual de instrucciones en lo que respecta a los procedimientos de servicio.</p>	
<p>A.7.2 + B.2.6</p>  <p>1.2.2 – Mantenga una distancia segura de la máquina. Peligro lesión corporal y de pie.</p>	<p>2.3 – Use un mono protector</p> 	<p>2.6 – Usar botas de seguridad protectoras</p> 	<p>2.7 - Demanda de uso de ayudas de protección ocular</p> 
<p>2.4 – Usar guantes de protección</p> 	<p>3.1 - Advertencia sobre presión existente en circuito hidráulico</p> <p>16 MPa</p>	<p>2.8 - Use casco protector</p> 	

2.3. Riesgos que ocurren durante el funcionamiento del cazo universal.

<i>Pos no.</i>	<i>Riesgo</i>	<i>Origen del riesgo (causa)</i>	<i>Posibles causas del riesgo</i>	<i>Precauciones</i>
1	Esfuerzo excesivo del sistema motor (esfuerzo físico)	Trabajar de pie, en posición inclinada forzada, caminar, deslizarse.	Enfermedades del sistema motor, lesiones de la columna vertebral, tendones tensos.	Familiarizarse con el manual de instrucciones, capacitarse en la estación de trabajo teniendo en cuenta los estándares de elevación durante los trabajos de transporte manual, técnicas adecuadas de levantamiento de pesas, utilizar la ayuda de otra persona, dispositivos que faciliten el movimiento, p. polipasto, cabrestante de elevación
2	Caer al mismo nivel (tropezar, resbalar, etc.)	Terreno irregular, desorden: objetos tendidos y de pie, vías de comunicación obstruidas, superficies resbaladizas de los silos.	Moretones, dislocaciones, esguinces de articulaciones, fracturas óseas, lesiones.	Calzado de protección adecuado, incluso en el suelo, atención enfocada, mantener el orden, familiarizarse con el manual de instrucciones.
3	Golpear piezas fijas, sobresalientes y afiladas de la máquina.	La máquina y su entorno.	Lesiones corporales, hematomas, golpes, magulladuras, cortes	Colocación adecuada de la máquina, espacio seguro para moverse, organización adecuada del trabajo, atención enfocada, uso de equipo de protección personal - casco protector, guantes, familiarización con el manual de instrucciones.
4	Golpear con objetos en movimiento	Forraje, partes accidentales de forraje, ensilaje, basura que cae de la máquina durante el transporte.	Moretones, cortes	Atención concentrada, señalización de la zona peligrosa, prohibición de mover una máquina de trabajo cercana, prohibición de permanecer debajo del peso suspendido - máquina levantada, uso de equipo de protección personal - casco protector, anteojos, familiarización con el manual de instrucciones
5	Bordes afilados y peligrosos	Piezas de construcción de máquinas que sobresalen, uso de herramientas manuales	Lesiones en dedos y manos, rasguños, pillarse ropa suelta en partes sobresalientes.	Equipo de protección personal: guantes de protección, uniforme de trabajo abotonado, atención enfocada, familiarización con el manual de instrucciones.
6	Piezas móviles de la máquina.	Elementos rotativos de la máquina, vástagos deslizantes de los cilindros hidráulicos, falta de blindaje de las partes móviles	Arrastre hacia adentro, lesiones en las extremidades, aplastamiento de dedos y palmas	Prohibición de mover máquinas de trabajo cercanas, atención centrada, uso de protectores de piezas móviles, familiarización con el manual de instrucciones
7	Sistema hidráulico	Alta presión en el sistema hidráulico, mal estado de las conexiones hidráulicas, mangueras, fugas.	Lesiones en dedos, palmas, envenenamiento, inyecciones, quemaduras, resbalones y resbalones.	Prohibición de moverse, acercarse y hacer ajustes durante el funcionamiento de la máquina, cambio de tubos según las recomendaciones del fabricante (cada 3 años), atención focalizada, llevar ropa protectora, guantes, gafas, inspecciones periódicas del estado del sistema hidráulico, familiarización con el Manual de instrucciones
8	Peso de la máquina suspendida y de pie, peso de la máquina cargada.	Montaje inadecuado, agregación, mala colocación de la máquina, funcionamiento incorrecto, dejar la máquina suspendida en el tractor, carga inadecuada del forraje transportado.	Moretones, aplastamiento de pies y palmas	Atención enfocada, prohibición de permanecer debajo de un peso suspendido - máquina levantada, uso de equipo de protección personal - botas de seguridad, guantes de seguridad, colocación segura de la máquina, uso de la ayuda de otra persona, uso de gatos, grúas, familiarización con el manual de instrucciones.
9	Meteorología: condiciones atmosféricas cambiantes	Trabajo realizado en diversas condiciones climáticas.	Sobrecalentamiento (choque térmico), quemaduras solares.	Ropa de protección adecuada, bebidas, cremas con filtros, pausas, familiarización con el manual de instrucciones, ventilación de la cabina del vehículo.
10	Ruido	Revoluciones demasiado altas del motor del vehículo, partes de la máquina que vibran dañadas y sueltas	Irritación, falta de concentración, neurosis.	Trabajar con el vehículo y la máquina en buen estado de funcionamiento, mantenimiento de rutina, revoluciones adecuadas del motor del vehículo, familiarización con el manual de instrucciones

3. Uso previsto de la máquina

El cazo de suministro enganchado a un vehículo está diseñado para la carga y descarga, recolección, almacenaje o alimentación y encamamiento cerca de las áreas ganaderas.

Trabaja muy bien:

- Recoger forrajes concentrados y voluminosos de montones y superficies planas y su transporte.
- Molienda y mezcla de forrajes.
- Proporcionar encamado en suelos.
- Alimentación de forrajes en las estaciones de alimentación.

																																																																																																																	
Cazo distribuidor para servir alimentos	Cazo para servir pienso con unidad de prensado																																																																																																																
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr style="background-color: #92d050;"> <th colspan="4">Versión estándar</th> </tr> <tr style="background-color: #d9e1f2;"> <th>Index</th> <th>Ancho (m)</th> <th>Peso (kg)</th> <th>Capacidad (m³)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>FBSS140</td><td>1,40</td><td>370</td><td>0,84</td></tr> <tr><td>FBSS160</td><td>1,60</td><td>390</td><td>0,96</td></tr> <tr><td>FBSS180</td><td>1,80</td><td>410</td><td>1,08</td></tr> <tr><td>FBSS200</td><td>2,00</td><td>430</td><td>1,20</td></tr> <tr><td>FBSS230</td><td>2,30</td><td>460</td><td>1,38</td></tr> </tbody> <thead> <tr style="background-color: #92d050;"> <th colspan="4">Versión volumen</th> </tr> <tr style="background-color: #d9e1f2;"> <th>Index</th> <th>Ancho (m)</th> <th>Peso (kg)</th> <th>Capacidad (m³)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>FBSV140</td><td>1,40</td><td>540</td><td>1,26</td></tr> <tr><td>FBSV160</td><td>1,60</td><td>560</td><td>1,44</td></tr> <tr><td>FBSV180</td><td>1,80</td><td>580</td><td>1,62</td></tr> <tr><td>FBSV200</td><td>2,00</td><td>600</td><td>1,80</td></tr> <tr><td>FBSV230</td><td>2,30</td><td>630</td><td>2,07</td></tr> </tbody> </table>	Versión estándar				Index	Ancho (m)	Peso (kg)	Capacidad (m ³)	FBSS140	1,40	370	0,84	FBSS160	1,60	390	0,96	FBSS180	1,80	410	1,08	FBSS200	2,00	430	1,20	FBSS230	2,30	460	1,38	Versión volumen				Index	Ancho (m)	Peso (kg)	Capacidad (m ³)	FBSV140	1,40	540	1,26	FBSV160	1,60	560	1,44	FBSV180	1,80	580	1,62	FBSV200	2,00	600	1,80	FBSV230	2,30	630	2,07	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr style="background-color: #92d050;"> <th colspan="4">Versión estándar</th> </tr> <tr style="background-color: #d9e1f2;"> <th>Index</th> <th>Ancho (m)</th> <th>Peso (kg)</th> <th>Capacidad (m³)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>FBWGS140</td><td>1,40</td><td>430</td><td>0,84</td></tr> <tr><td>FBWGS160</td><td>1,60</td><td>460</td><td>0,96</td></tr> <tr><td>FBWGS180</td><td>1,80</td><td>490</td><td>1,08</td></tr> <tr><td>FBWGS200</td><td>2,00</td><td>520</td><td>1,20</td></tr> <tr><td>FBWGS230</td><td>2,30</td><td>560</td><td>1,38</td></tr> </tbody> <thead> <tr style="background-color: #92d050;"> <th colspan="4">Versión volumen</th> </tr> <tr style="background-color: #d9e1f2;"> <th>Index</th> <th>Ancho (m)</th> <th>Peso (kg)</th> <th>Capacidad (m³)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>FBWGV140</td><td>1,40</td><td>580</td><td>1,26</td></tr> <tr><td>FBWGV160</td><td>1,60</td><td>610</td><td>1,44</td></tr> <tr><td>FBWGV180</td><td>1,80</td><td>640</td><td>1,62</td></tr> <tr><td>FBWGV200</td><td>2,00</td><td>670</td><td>1,80</td></tr> <tr><td>FBWGV230</td><td>2,30</td><td>710</td><td>2,07</td></tr> </tbody> </table>	Versión estándar				Index	Ancho (m)	Peso (kg)	Capacidad (m ³)	FBWGS140	1,40	430	0,84	FBWGS160	1,60	460	0,96	FBWGS180	1,80	490	1,08	FBWGS200	2,00	520	1,20	FBWGS230	2,30	560	1,38	Versión volumen				Index	Ancho (m)	Peso (kg)	Capacidad (m ³)	FBWGV140	1,40	580	1,26	FBWGV160	1,60	610	1,44	FBWGV180	1,80	640	1,62	FBWGV200	2,00	670	1,80	FBWGV230	2,30	710	2,07
Versión estándar																																																																																																																	
Index	Ancho (m)	Peso (kg)	Capacidad (m ³)																																																																																																														
FBSS140	1,40	370	0,84																																																																																																														
FBSS160	1,60	390	0,96																																																																																																														
FBSS180	1,80	410	1,08																																																																																																														
FBSS200	2,00	430	1,20																																																																																																														
FBSS230	2,30	460	1,38																																																																																																														
Versión volumen																																																																																																																	
Index	Ancho (m)	Peso (kg)	Capacidad (m ³)																																																																																																														
FBSV140	1,40	540	1,26																																																																																																														
FBSV160	1,60	560	1,44																																																																																																														
FBSV180	1,80	580	1,62																																																																																																														
FBSV200	2,00	600	1,80																																																																																																														
FBSV230	2,30	630	2,07																																																																																																														
Versión estándar																																																																																																																	
Index	Ancho (m)	Peso (kg)	Capacidad (m ³)																																																																																																														
FBWGS140	1,40	430	0,84																																																																																																														
FBWGS160	1,60	460	0,96																																																																																																														
FBWGS180	1,80	490	1,08																																																																																																														
FBWGS200	2,00	520	1,20																																																																																																														
FBWGS230	2,30	560	1,38																																																																																																														
Versión volumen																																																																																																																	
Index	Ancho (m)	Peso (kg)	Capacidad (m ³)																																																																																																														
FBWGV140	1,40	580	1,26																																																																																																														
FBWGV160	1,60	610	1,44																																																																																																														
FBWGV180	1,80	640	1,62																																																																																																														
FBWGV200	2,00	670	1,80																																																																																																														
FBWGV230	2,30	710	2,07																																																																																																														

Fig.1 Vista general de la máquina y serie de tipos.

El montaje del cucharón en el vehículo es posible con el uso de las siguientes fijaciones: TUZ II, TUZ III, EURO, SMS, ISO. La máquina funciona perfectamente bien después de ser instalada en todos los cargadores frontales del tipo TUR. El sistema de sujeción debe elegirse de acuerdo con el Manual de usuario del vehículo y el cucharón.

El elemento de trabajo es el eje del mezclador, provisto de Discos agitadores, que mezcla el material recogido Fig.2. Debido al diseño especial de los agitadores de púas, el ensamblaje hace posible una homogeneización (mezcla) fácil y precisa del material y un vaciado del cazo total. Para ello se incorpora un acelerador de la barrena de expulsión, que posibilita dosis precisas de material. El dispositivo es impulsado por el motor y el cilindro hidráulico, que están conectados al sistema hidráulico de potencia, lo que hace posible un funcionamiento eficiente del cazo distribuidor y un control suave desde la cabina del vehículo.

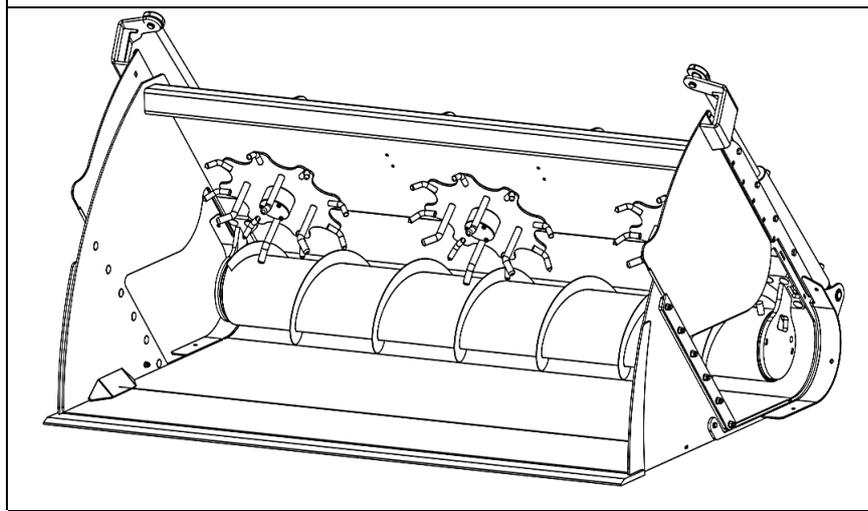


Fig. 2 View – barrena, agitadores y acelerador.

Para garantizar un mejor servicio, el cazo está equipado con una cuchilla formada de tal manera que facilita la recogida en superficies planas. - Fig. 2.

El cumplimiento de los requisitos relacionados con el uso, mantenimiento y reparación de la máquina de acuerdo con las recomendaciones del fabricante y su estricto cumplimiento es la condición para el uso previsto de la máquina. El cazo distribuidor debe ser utilizado, mantenido y reparado exclusivamente por personas que conozcan sus características y estén familiarizadas con las normas de salud y seguridad en el trabajo.

El fabricante tiene una amplia selección de cazos de alimentación y otros equipos, que facilitan el transporte y la mezcla en oferta. El fabricante también ofrece asesoramiento especializado sobre la elección del equipo adecuado a las necesidades del cliente.



Todas las dudas sobre el uso previsto de la máquina deben aclararse con el fabricante. La elección adecuada de la máquina y el conocimiento de su uso previsto aumentarán la seguridad en el trabajo.

4. Descripción de la máquina

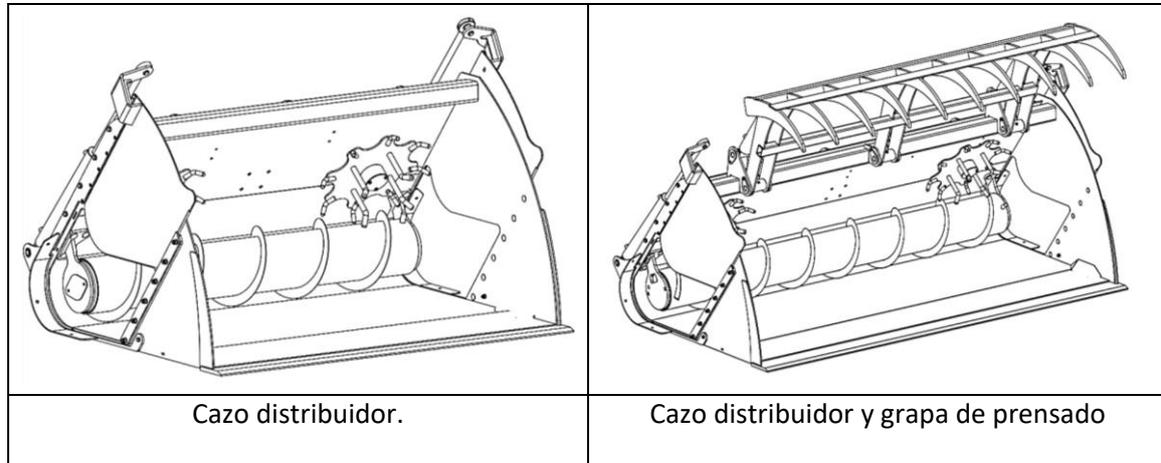


Fig.3 Vista general del cazo universal.

Los cazos distribuidores controlados hidráulicamente están adaptados para trabajar con un vehículo que tiene un sistema hidráulico de potencia estándar en las fijaciones traseras o delanteras utilizadas en vehículos agrícolas.

Los sistemas básicos de sujeción de implementos existentes para los cazos fabricados son los siguientes:

- Tipos de enganche TUZ I, TUZ II, TUZ III, TUZ IV
- Enganche EURO
- Enganche SMS
- Tipo de acoplamiento ISO

El cazo distribuidor se compone de tres elementos de montaje. El primer elemento: el marco del cucharón (cámara) está hecho de secciones de acero y una placa de acero gruesa fabricada mediante el método de corte por láser, soldada para formar un marco rígido del cucharón. El segundo elemento, **la barrena** (eje) hecho de elementos de acero soldados, constituye el mecanismo de transporte cilíndrico, impulsado por un motor hidráulico. Para una mejor trituración y mezcla del material, se utilizan las "arañas" dentadas impulsadas por el desplazamiento de las cuchillas en espiral. El tercer elemento - el acelerador de expulsión, que conectado al cilindro del sistema hidráulico hace posible la dosificación precisa del material mezclado.

En los cazos con unidad de prensado se utiliza el cuadro dentado (prensador), que facilita la recogida y sujeción del forraje del material introducido en el cazo. Está construido con elementos de acero conectados con cilindros hidráulicos del sistema hidráulico. El conjunto se controla suavemente desde la cabina del vehículo. Figura 3.1

El sistema hidráulico es controlado electrónicamente desde la cabina del operador, hace posible un funcionamiento suave en el suministro requerido.

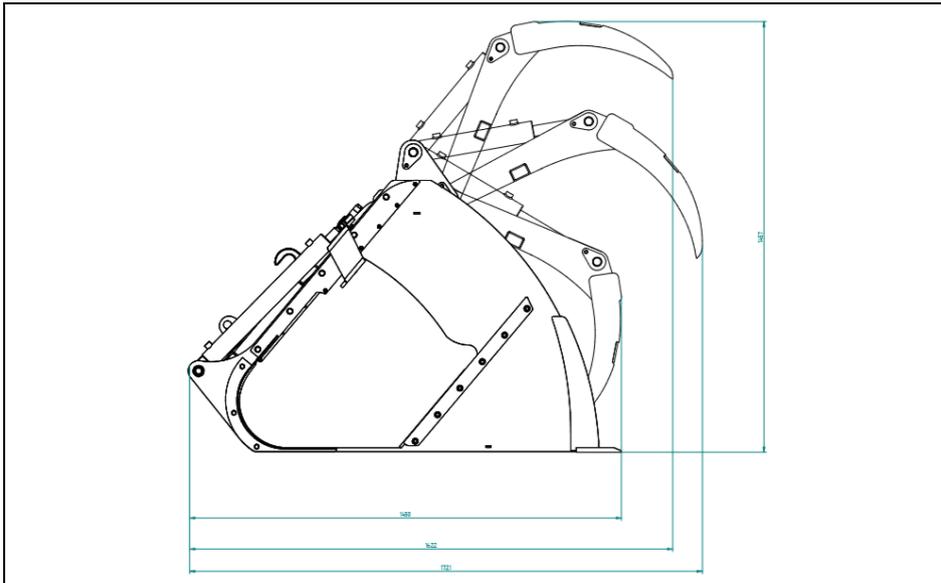


Fig.3.1 Medidas en diferentes posiciones del prensador.

4.1. Equipamiento y accesorios

4.1.1. Equipamiento básico.

El equipamiento básico del cazo consiste en:

- Sistema hidráulico con mangueras y enchufes.
- Manual de instrucciones.
- Tarjeta de garantía.



El dispositivo de luz de advertencia portátil y la placa de identificación triangular para vehículos lentos no forman parte del equipo básico del cazo. Puede comprarlos en el fabricante y en el distribuidor por un coste adicional. Todo usuario del cazo debe tener un dispositivo de iluminación de advertencia en buen estado de funcionamiento y una placa de identificación triangular para vehículos lentos. Ignorar su uso durante el transporte y el trabajo puede provocar accidentes. El usuario de la máquina es responsable de los daños resultantes de un accidente.

4.1.2. Equipamiento auxiliar:

1. Pasador, chaveta, clip \varnothing 10,5

Nota:

TODOS LOS ELEMENTOS DEL EQUIPO AUXILIAR DEL CAZO SE PUEDEN COMPRAR AL FABRICANTE O SU DISTRIBUIDOR POR UN COSTE ADICIONAL.

4.2. Especificación técnica

Table No. 2 DATOS TÉCNICOS DEL CAZO DE DISTRIBUCIÓN

Pos no.	Especificaciones	Unidad medida	Parametro				
			FBSS & FBWGS 140	FBSS & FBWGS 160	FBSS & FBWGS 180	FBSS & FBWGS 200	FBSS & FBWGS 230
1.	Cazo distribuidor - INDEX VERSION estandar.	-	FBSS & FBWGS 140	FBSS & FBWGS 160	FBSS & FBWGS 180	FBSS & FBWGS 200	FBSS & FBWGS 230
2.	Dimensiones totales						
	Ancho	[mm]	1550	1750	1950	2150	2450
	Fondo	[mm]	1050	1050	1050	1050	1050
	Alto	[mm]	1020	1020	1020	1020	1020
3.	Anchos de trabajo	[mm]	1400	1600	1800	2000	2300
4.	Peso del cazo	[kg]	370	390	410	430	460
5.	Peso del prensador	[kg]	60	70	80	90	100
6.	Capacidad de carga *	[kg]	672	768	864	960	1104
7.	Volumen de carga del cazo	[m ³]	0,84	0,96	1,08	1,20	1,38
8.	Cazo distribuidor - INDEX VERSION volumétrica	-	FBSV & FBWGV 140	FBSV and FBWGV 160	FBSV and FBWGV 180	FBSV and FBWGV 200	FBSV and FBWGV 230
9.	Dimensiones totales						
	Ancho	[mm]	1550	1750	1950	2150	2450
	Fondo	[mm]	1050	1050	1050	1050	1050
	Alto	[mm]	1020	1020	1020	1020	1020
10.	Ancho de trabajo	[mm]	1400	1600	1800	2000	2300
11.	Peso del cazo	[kg]	370	390	410	430	460
12.	Peso del prensador	[kg]	60	70	80	90	100
13.	Capacidad de carga *)	[kg]	1008	1152	1296	1440	1656
14.	Volumen de carga del cazo	[m ³]	1,26	1,44	1,62	1,80	2,07
15.	Control	-	Hydraulic control system				
16.	Tipo de máquina	-	Suspended of medium class				
17.	Presión de trabajo de sistema hidráulico	[MPa]	10 ÷ 19				
18.	Ancho de transporte	[mm]	300				
19.	Velocidad de transporte	[km/h]	4 ÷ 10				
20.	Número de personas	[pcs.]	1				
21.	Potencia necesaria del vehículo	[HP]	from 48				

* Capacidad de carga de trigo (1 m³ - 800 kg)

4.3. Fuerzas que actúan en el cazo distribuidor



Durante el funcionamiento los movimientos y desplazamientos suelen ser extremos por lo que le operario debe ser consciente de la capacidad de carga y peso del vehículo y cazo. La lectura y el análisis del manual de instrucciones garantizará un uso seguro y reducirá los errores de uso; evitando riesgos para los operadores.

Table no. 3. Fuerza teórica $F_{m\acute{a}x}$ [toneladas], que puede actuar sobre el cucharón de cama montado con abrazaderas al vehículo con un peso de 5000 kg con velocidad y distancias de frenado variables.

Distancia de frenado S [m]	Velocidad del vehículo V [km/h]		
	5	10	20
0,1	2	11	30
0,2	1	6	15
0,5	0,5	2,5	6
1,0	0,3	1	2,5



Los datos relacionados con las fuerzas que actúan sobre el conjunto del cazo y del vehículo requerirán un alto nivel de conocimiento y experiencia por parte de las personas que operan la máquina y apelarán a la conciencia de los peligros que aparecen durante la operación del cazo o durante el transporte de forraje.

Es fundamental elegir la velocidad de conducción segura del vehículo para garantizar que la operación no constituya un riesgo para el medio ambiente, el personal operativo y el operador del vehículo.

Es de gran importancia cuidar la distribución uniforme de las fuerzas y pesos por parte del usuario, así como la distribución simétrica de la presión de los brazos de sujeción. No opere el cazo mientras haya una carga asimétrica (de un lado).

Para prolongar la vida útil del cazo, debe recordar que las fuerzas que actúan durante el funcionamiento, tanto durante la carga como durante el vaciado, se distribuyeron uniformemente.

4.4. Evaluación de la estabilidad del tractor con la máquina acoplada.

En este párrafo se presentan los requisitos de estabilidad del tractor y la máquina, así como un método para calcular los lastres requeridos. Los pesos operativos máximos permitidos de las máquinas se dan en la Tabla No. 2. Los datos del vehículo se pueden encontrar en su manual de instrucciones.



El tractor acoplado a la máquina puede perder su estabilidad. Los pesos de la máquina y del tractor deben elegirse correctamente. Antes de comenzar a trabajar, debe familiarizarse con la evaluación de estabilidad y asegurarse de que se cumplan las condiciones de funcionamiento que se indican a continuación.



Si no se cumplen los requisitos de estabilidad de la máquina, esto puede provocar la pérdida de estabilidad del tractor. Puede crear un riesgo de lesiones corporales graves o incluso la muerte. Siempre debe tener en cuenta y observar los requisitos de estabilidad.

LAS CONDICIONES PRESENTADAS SE BASAN EN UNA MÁQUINA COLOCADA EN EL TERRENO PLANO



Ignorar las inclinaciones o pendientes del terreno puede provocar la pérdida de estabilidad del tractor. Puede crear un riesgo de lesiones corporales graves o incluso la muerte. Los pesos de lastre y la velocidad de conducción deben ajustarse adecuadamente para garantizar una conducción estable y precisa del tractor y la eficacia de frenado necesaria en situaciones críticas.

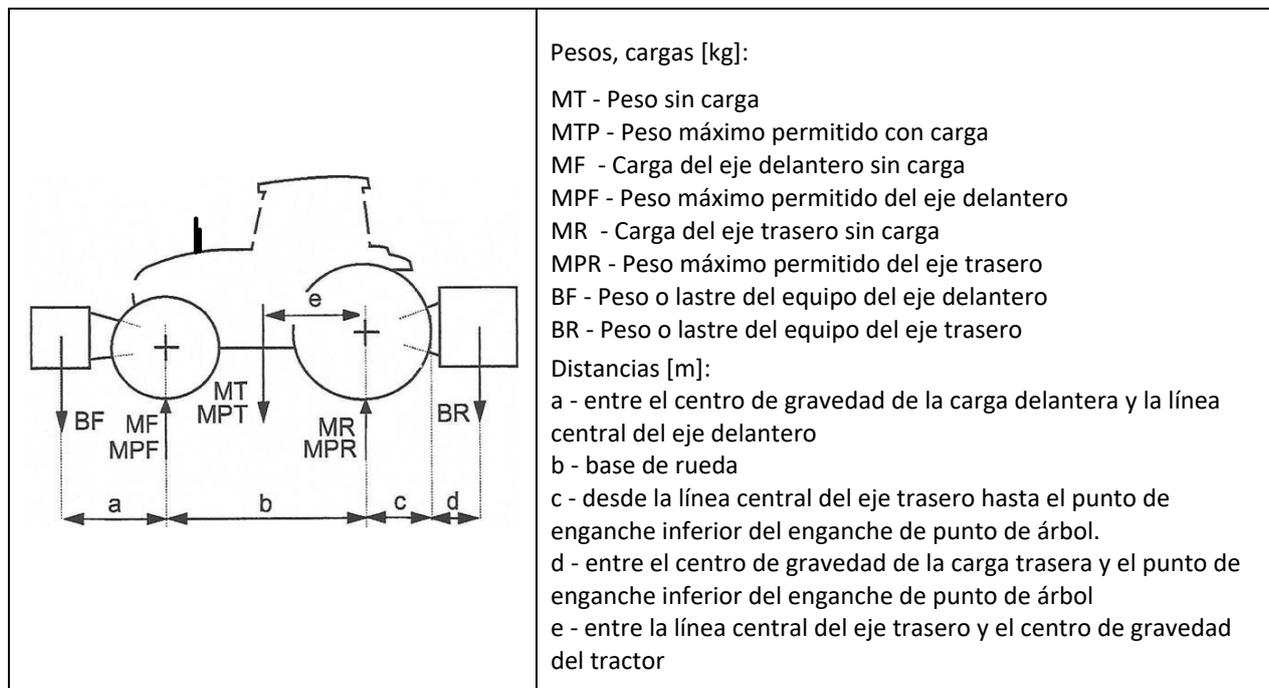


Fig.4 Determinación de los parámetros de estabilidad



1. El peso del accesorio junto con la carga debe sumarse al valor en carga.
2. El peso de los pesos fijos o fluidos en el centro de las ruedas delanteras o traseras debe agregarse a los valores MF, MR o MT
3. En el caso de un remolque no balanceado, el valor "c" es la distancia entre la línea central del eje trasero y el punto de enganche, el valor "d" es igual a 0, mientras que BR es la carga vertical del remolque en el enganche.



Carga mínima del eje delantero del tractor cargado:
20% del peso bruto del vehículo MPT
Carga mínima del eje trasero del tractor cargado:
45% del peso bruto del vehículo MPT

Table no. 4. Cálculos de lastre necesarios

LASTRE NECESARIO EN LA PARTE DELANTERA	LASTRE NECESARIO EN LA PARTE TRASERA
BFr – lastre necesario en la parte delantera durante el transporte de carga BF en la parte trasera	BRr – lastre necesario en la parte trasera durante el transporte de carga BF en la parte delantera
$MT \cdot e = MF \cdot b$ $e = (MF \cdot b)/MT$	$MT \cdot (b - e) = MR \cdot b$
$BR \cdot (c + d) - (MT \cdot e) + (MPF \cdot b) = BFr \cdot (a + b)$	$BF \cdot a - MT \cdot (b - e) + (MPR \cdot b) = BRr \cdot (b + c + d)$
$MPF > 0,2 \cdot MT$ <i>El peso máximo permitido del eje delantero debe ser superior a 0,2 × el peso en vacío del vehículo sin carga</i>	$MPR > 0,45 \cdot MT$ <i>El peso máximo permitido del eje trasero debe ser superior a 0,45 × el peso en vacío del vehículo sin carga</i>
$BFr > [BR \cdot (c+d) - (MF \cdot b) + (0,2 \cdot MT \cdot b)] / (a+b)$	$BRr > [(BF \cdot a) - (MR \cdot b) + (0,45 \cdot MT \cdot b)] / (b + c + d)$



Debe leer el Manual de Instrucciones del vehículo (tractor), conocer la carga máxima por eje y cumplir con las siguientes condiciones, para lograr:

$MPF < MPF_{max}$ of the tractor
 $MPR < MPR_{max}$ of the tractor
 $MPT < MPT_{max}$ of the tractor

Tabla no. 5. Cálculos de pesos máximos permitidos.

CARGA MÁXIMA PERMITIDA DEL EJE DELANTERO MPF	CARGA MÁXIMA PERMITIDA DEL EJE TRASERO MPR	PESO BRUTO DEL VEHÍCULO CARGADO MPT
$MPF = [BF \cdot (a+b) + (MF \cdot b) - BR \cdot (c+d)] / b < MPF_{max}$	$MPR = MPT - MPF < MPR_{max}$	$MPT = BF + MT + BR < MPT_{max}$

5. Uso de la máquina

5.1. Instalación del cazo distribuidor



Asegúrese de que todos los elementos de montaje del vehículo y el cazo coincidan adecuadamente para garantizar un montaje y funcionamiento seguros.

En caso de dudas, debe comunicarse con el fabricante del vehículo o el del cazo.

Como es necesario conectar dos sistemas del cazo al vehículo, el montaje de la máquina debe realizarse en el siguiente orden:

I. Montaje del sistema mecánico del vehículo y el cazo.

Dependiendo del tipo de sistema de sujeción, debe proporcionar protecciones originales. Cada vez que monte el sistema, debe comprobar el desgaste de los elementos de conexión: pernos, muñones, chavetas, pasadores y uniones roscadas.

II. Ensamblaje del sistema hidráulico.

El cazo está equipado con tubos (mangueras), que deben conectarse a las tomas de conexión del hidráulico del vehículo. Por favor, asegúrese de que las tuberías (mangueras) funcionen correctamente y compruebe la limpieza de los conectores hidráulicos. La conexión debe realizarse de acuerdo con el dibujo esquemático 6.

III. Instalación del sistema electrónico

Para controlar el trabajo del cazo distribuidor se utiliza el sistema eléctrico, que está conectado con una válvula de solenoide hidráulica. Se coloca el mando de control del sistema en la cabina del vehículo, el enchufe de la fuente de alimentación se conecta a la toma de 7 pines. Asegúrese de que los cables eléctricos estén colocados de forma segura.

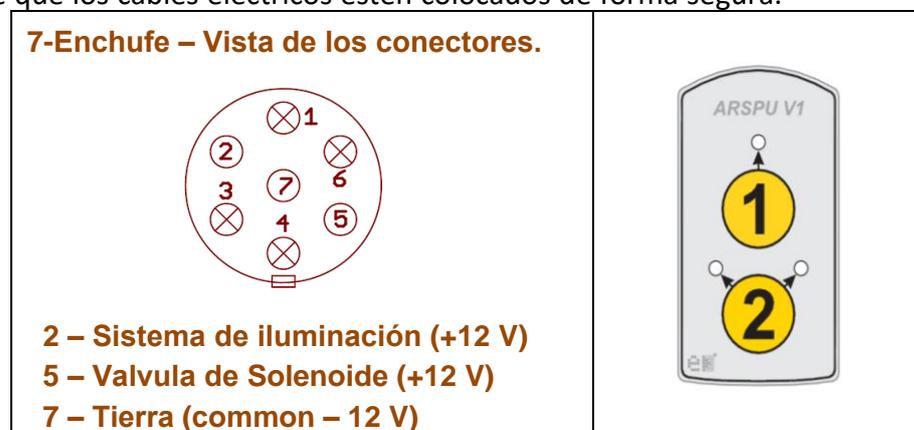


Fig. 5. Conexión eléctrica, 7-pin plug, pilot



El desmontaje del cazo se realiza en orden inverso con especial cuidado de seguridad durante el desmontaje del sistema mecánico, que separa el cazo del vehículo.

5.2. Sistema hidráulico de control

El cazo distribuidor está equipado con mangueras que se conectan a las tomas potencia hidráulica del vehículo. Después de la conexión de acuerdo con el manual de instrucciones y de verificar el funcionamiento del cucharón de alimentación, se realiza el control desde la cabina del operador del vehículo.

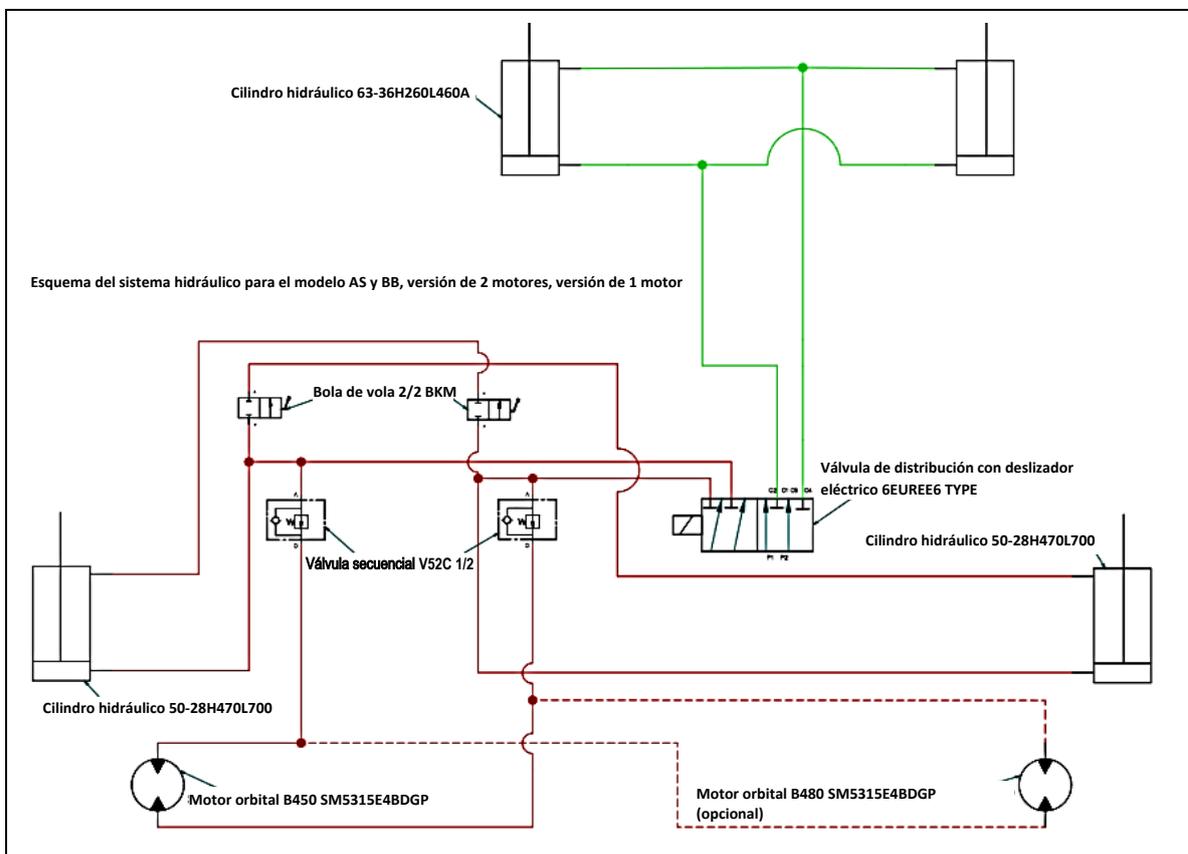


Fig. 6 Sistema hidráulico del cazo (color verde - control de la grapa compresora)

5.3. Recolección de alimento del montón



En el momento de la recogida de pienso del montón debe usar el procedimiento de seguridad en el trabajo según el dibujo 7. De lo contrario el montón se derrumbará.



En el momento de la recolección de alimento debe utilizar el principio de carga uniforme del cazo. No exceda la capacidad de carga máxima.

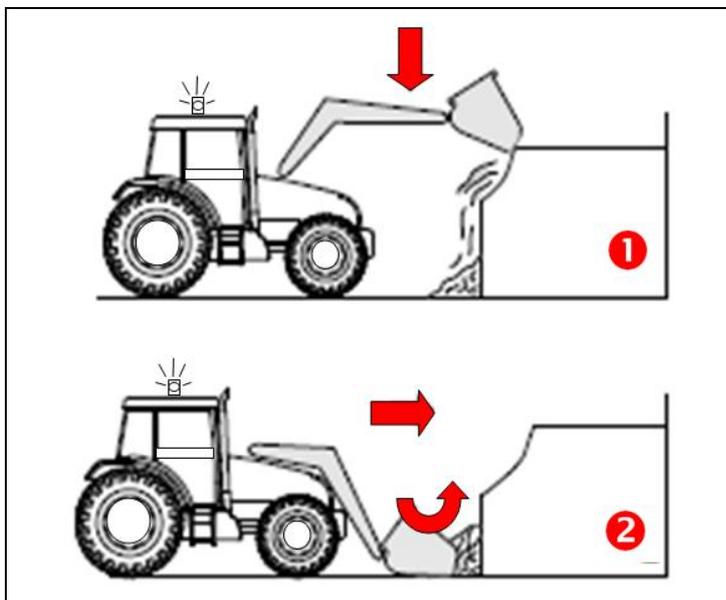


Fig. 7 Recolección segura del montón

6. Pasos del procedimiento de servicio y mantenimiento.



Todas las actividades relacionadas con la puesta en servicio del cazo universal pueden ser realizadas por el operador del vehículo al que se entrega, siempre que esté autorizado para operar el vehículo.

La puesta en servicio de la cubeta para el cazo solo es posible después de leer el manual de instrucciones.

- Servicio después del trabajo.

Cada vez, después de terminar el trabajo, el cazo debe limpiarse y colocarse sobre una superficie plana endurecida. Luego, deben inspeccionarse las conexiones de piezas y ensamblajes. Las piezas gastadas y dañadas deben sustituirse inmediatamente por otras nuevas. Debe comprobar todas las conexiones de pasador, pasador de chaveta y tornillo. Apriete las uniones roscadas aflojadas de acuerdo con la Tabla 6. Valores de par de apriete de tornillos y tuercas. Todas las señales de seguridad colocadas en la máquina y el vehículo deben mantenerse limpias.

Tabla no. 6.

VALORES DE PAR DE APRIETE DE TORNILLOS Y TURCAS

Tipo de fuerza	6.8	8.8	10.9	12.9
Hilo métrico	Par de apriete [Nm]			
M6	7,6	10	15	18
M8	18	25	36	43
M10	37	49	72	84
M12	64	85	125	145
M14	100	135	200	235
M16	160	210	310	365
M18	220	300	430	500
M20	310	425	610	710
M22	425	580	820	960
M24	535	730	1050	1220

- Mantenimiento después de la temporada

Incluye todos los pasos de operación enumerados en el párrafo titulado: Servicio después del trabajo. Además, el balde debe almacenarse bajo el dosel sobre una superficie plana endurecida. Se recomienda colocar bloques de madera debajo del cubo de la ropa de cama. Debe asegurarse de que la cubierta de pintura esté bien apretada. Si no hay pintura en algunos lugares, debe limpiar las áreas y aplicar una nueva capa de protección sobre ellas.

- Lubricación de conexiones móviles

La lubricación de las conexiones móviles del cazo con grasa es el paso básico de la operación de mantenimiento. Todas las partes móviles deben lubricarse cada **8 horas** en caso de trabajo diario intensivo. Además, deben lubricarse al comienzo de cada trabajo después de una parada prolongada, así como una vez por temporada. Los puntos de lubricación son visibles y accesibles para los lubricadores utilizados en el mantenimiento general de máquinas y dispositivos. Limpie todas las conexiones de suciedad y grasa usada antes de la lubricación. Se recomienda **utilizar lubricantes adaptados** para el contacto con alimentos - que cumplan con los requisitos H1 de NSF. (producto autorizado para contacto accidental con alimentos). Por ejemplo: PURITY FG FM GREASE –grasa mineral. Si nota algún rastro de desgaste, definitivamente debe reemplazar las piezas usadas por las nuevas.

6.1 Desguace, medioambiente.

En caso de desgaste total de la máquina a un nivel que no permita su uso posterior, debe desecharse. Esto también se refiere a las reparaciones de rutina o al reemplazo de piezas dañadas. Con el fin de hacerlo, se debe limpiar cuidadosamente la máquina. Drene el aceite usado y páselo a la utilización. Luego, debe desmontar la máquina y separar las piezas de acuerdo con los tipos de materiales utilizados. Las partes segregadas deben pasarse al montón de chatarra o para su utilización de acuerdo con las reglas de conducta de reciclado.

La máquina es un producto fabricado pensando en la menor huella ecológica. Los materiales utilizados para su elaboración son reciclables al 100%. Las piezas usadas de la máquina deben utilizarse de acuerdo con las leyes locales de protección del medio ambiente. Durante todo el período de uso de la máquina, no debe permitir fugas de aceite, que pueden causar contaminación ambiental.



¡Evite el contacto con el aceite!

Utilice el siguiente equipo de protección personal: ropa protectora, botas, guantes y gafas.

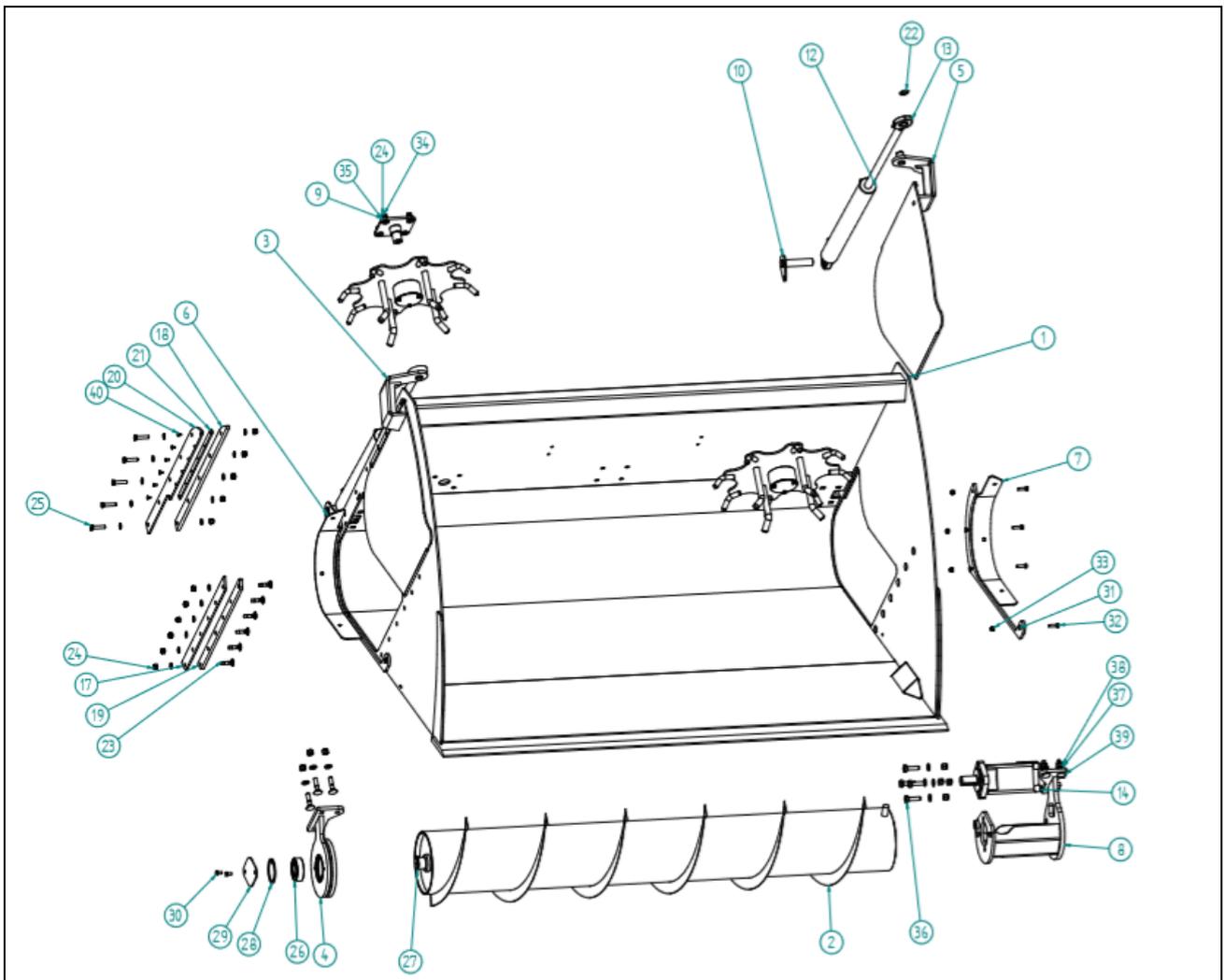
7. Catálogo de repuestos

Todas las piezas del cazo universal están disponibles en el fabricante. Para adquirirlos deberá indicar su nombre, número de catálogo y cantidad.



El catálogo de repuestos no contiene repuestos estándar disponibles en el mercado general que se pueden comprar en talleres industriales del sector agrícola. Las piezas estándar (pernos, tuercas, pasadores,...) que se utilizan como piezas de sustitución no pueden tener menor resistencia, como las utiliza el fabricante.

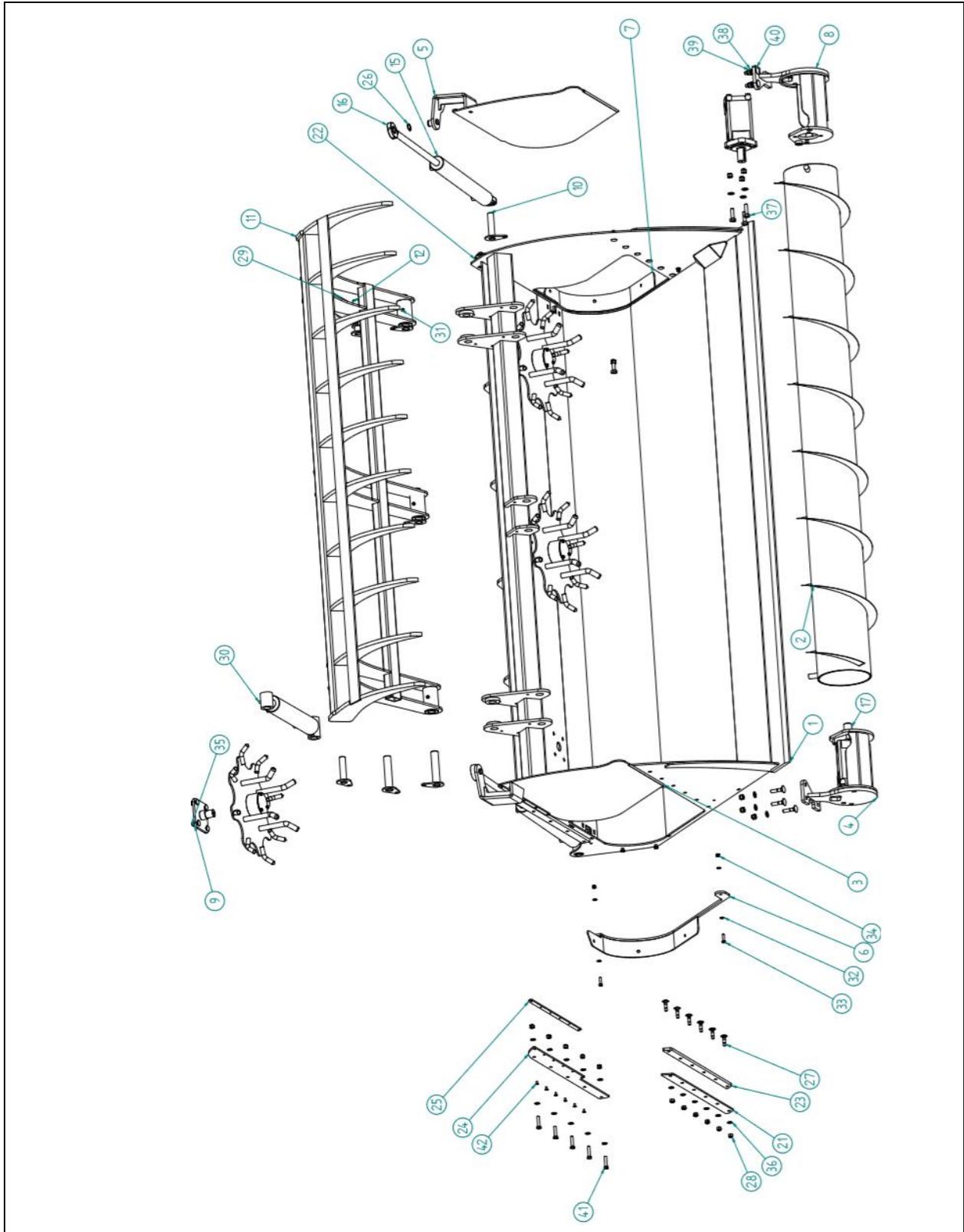
Fig. 8 Partes mecánicas - Cazo distribuidor INDEX: **FBSS and FBSV**



Partes mecánicas - Cazo distribuidor INDEX: **FBSS and FBSV**

	Nr	Nazwa pliku	Material	Material	Ilosc
ESFBSS120Z-101	1	ZŁ-AR18-01			1
ESFBSS120Z-102	2	ZŁ-AR18-02			1
ESFBSS120Z-103	3	ZŁ-AR18-03			1
ESFBSS120Z-104	4	ZŁ-AR18-04			1
ESFBSS120Z-105	5	ZŁ-AR18-05			1
ESFBSS120Z-106	6	ZŁ-AR18-06			1
ESFBSS120Z-107	7	ZŁ-AR18-07			1
ESFBSS120Z-108	8	ZŁ-AR18-08			1
ESFBSS120Z-109	9	ZŁ-AR18-09+10			2
ESFBSS120Z-110	10	ZŁ-AR18-11			2
ESFBSS120Z-111	12	50-28H470L700 cylinder	Stal		2
ESFBSS120Z-112	13	50-28H470L700 tłok	Stal		2
ESFBSS120Z-113	14	Slinik orbitalny B480-SMS315E48DGP	Stal		1
ESFBSS120Z-114	15	Zawór sekwencyjny VS2C 3.8"	S355 J2		2
ESFBSS120Z-115	16	Klin 10x8x45 ISO 773	S355 J2		1
ESFBSS120Z-116	17	AR18-10	S355J2	6,00 mm	2
ESFBSS120Z-117	18	AR18-8	S355J2	12,00 mm	2
ESFBSS120Z-118	19	AR18-9	S355J2	10,00 mm	2
ESFBSS120Z-119	20	AR18-11	S355J2	6,00 mm	2
ESFBSS120Z-120	21	AR18-12	S355J2	5,00 mm	2
ESFBSS120Z-121	22	Pierścień osadczy zewnętrzny 25x1,2 DIN 471	S355 J2		2
ESFBSS120Z-122	23	M10x40 ISO 8677	Acier		12
ESFBSS120Z-123	24	Nakrętka M10 ISO 7040	S355J2		30
ESFBSS120Z-124	25	M10x45 ISO 4018	Steel		10
ESFBSS120Z-125	26	Łożysko kukowe wahliwe 2208 2RS	C 45		1
ESFBSS120Z-126	27	Pierścień osadczy zewnętrzny 40x1,5 DIN 471	S355J2		1
ESFBSS120Z-127	28	Pierścień osadczy wewnętrzny 80x2,5 DIN 472	S355J2		1
ESFBSS120Z-128	29	AR18-57	S355J2	3,00 mm	1
ESFBSS120Z-129	30	M8x15 ISO 4018	Steel		2
ESFBSS120Z-130	31	Podkładka 9x16x1.5 ISO 7089	Stal		16
ESFBSS120Z-131	32	M8x30 ISO 4018	S235JR		8
ESFBSS120Z-132	33	Nakrętka M8 ISO 7040	S335J2		8
ESFBSS120Z-133	34	M10x30 ISO 8677	Acier		8
ESFBSS120Z-134	35	Podkładka 11x20x2 ISO 7089	Stal		35
ESFBSS120Z-135	36	M12x45 ISO 4018	Steel		4
ESFBSS120Z-136	37	Podkładka 13x24x2.5 ISO 7089	Stal cynkowana		10
ESFBSS120Z-137	38	Nakrętka M12 ISO 7040	Stal		10
ESFBSS120Z-138	39	M12x55 ISO 8677	Acier		6
ESFBSS120Z-139	40	M6x12 ISO 10642	S355 J2		12

Fig. 9 Partes mecánicas - Cazo distribuidor INDEX: **FBWGS and FBWGV**



Partes mecánicas - Cazo distribuidor INDEX: **FBWGS and FBWGV**

	Nr	Nazwa pliku	Material	Material	Ilosc
ESFBSS120Z-201	1	Zł-BB23-01			1
ESFBSS120Z-202	2	Zł-BB23-02			1
ESFBSS120Z-203	3	Zł-BB23-03			1
ESFBSS120Z-204	4	Zł-BB23-04			1
ESFBSS120Z-205	5	Zł-BB23-05			1
ESFBSS120Z-206	6	Zł-BB23-06			1
ESFBSS120Z-207	7	Zł-BB23-07			1
ESFBSS120Z-208	8	Zł-BB23-08			1
ESFBSS120Z-209	9	Zł-BB23-09			3
ESFBSS120Z-210	10	Zł-BB23-11			4
ESFBSS120Z-211	11	Zł-BB23-12			1
ESFBSS120Z-212	12	Zł-BB23-13			5
ESFBSS120Z-213	14*	Łożysko kulkowe zwykłe 6206 2RS	C 45		4
ESFBSS120Z-214	15	50-28H470L700 cylinder	Stal		2
ESFBSS120Z-215	16	50-28H470L700 tłok	Stal		2
ESFBSS120Z-216	17	Silnik orbitalny B480-SMS315E4BDGP	Stal		2
ESFBSS120Z-217	18*	Zawór sekwencyjny VS2C 3.8"	S355 J2		2
ESFBSS120Z-218	19*	Obejma hydrauliczna podwójna 18mm	Poliuretan		1
ESFBSS120Z-219	20*	Klin 10x8x45 ISO 773	S355 J2		1
ESFBSS120Z-220	21	BB23-10	S355J2	6,00 mm	2
ESFBSS120Z-222	22	BB23-8	S355J2	12,00 mm	2
ESFBSS120Z-223	23	BB23-9	S355J2	10,00 mm	2
ESFBSS120Z-224	24	BB23-11	S355J2	6,00 mm	2
ESFBSS120Z-225	25	BB23-12	S355J2	5,00 mm	2
ESFBSS120Z-226	26	Pierścień osadczy zewnętrzny 25x1,2 DIN 471	S355 J2		2
ESFBSS120Z-227	27	M10x40 ISO 8677	Acier		12
ESFBSS120Z-228	28	Nakrętka M10 ISO 7040	S355J2		25
ESFBSS120Z-229	29	63-36H260L460A cylinder	S355J2		2
ESFBSS120Z-230	30	63-36H260L460A tłok	S355J2		2
ESFBSS120Z-231	31	Kalamitka M10	Stal		3
ESFBSS120Z-232	32*	Podkładka 9x16x1.5 ISO 7089	Stal		16
ESFBSS120Z-233	33*	M8x30 ISO 4018	S235JR		8
ESFBSS120Z-234	34*	Nakrętka M8 ISO 7040	S335J2		8
ESFBSS120Z-235	35	M10x30 ISO 8677	Acier		8
ESFBSS120Z-236	36*	Podkładka 11x20x2 ISO 7089	Stal		35
ESFBSS120Z-237	37*	M12x45 ISO 4018	Steel		4
ESFBSS120Z-238	38*	Podkładka 13x24x2.5 ISO 7089	Stal ocynkowana		10
ESFBSS120Z-239	39*	Nakrętka M12 ISO 7040	Stal		10
ESFBSS120Z-240	40*	M12x55 ISO 8677	Acier		6
ESFBSS120Z-241	41*	M10x45 ISO 4018	Steel		5
ESFBSS120Z-242	42*	M6x12 ISO 10642	S355 J2		12

Nota:

Los componentes hidráulicos están descritos en el punto 5.2 Sistema de control hidráulico

8. Garantía

TARJETA DE GARANTÍA

Número de serie	Tipo
Año de fabricación	Kg.

El fabricante se compromete en virtud de esta garantía a reparar sin cargo cualquier defecto físico revelado durante el período de garantía que cubre 12 meses a partir de la fecha de compra.

El fabricante está exonerado de responsabilidad bajo esta garantía en los siguientes casos:

- Daños mecánicos de la máquina después de entregarla al usuario;
- Uso incorrecto; mantenimiento y almacenamiento del producto especialmente contrario a este manual de instrucciones;
- Reparaciones realizadas por personas no autorizadas sin el consentimiento del fabricante;
- Introducir modificaciones de construcción sin el consentimiento del fabricante;

La tarjeta de garantía es válida si tiene la firma del vendedor y la fecha de venta adherida confirmada por el sello del punto de venta. No debe haber tachaduras o alteraciones realizadas por personas no autorizadas.

Se puede emitir un duplicado de la tarjeta de garantía previa solicitud por escrito y después de presentar una prueba.

de compra por parte del usuario.

En caso de que se llame innecesariamente al servicio para realizar la reparación en garantía, los costes de esta son cubiertos por el usuario.

El usuario debe notificar directamente al vendedor sobre cualquier daño dentro de los 14 días posteriores a su descubrimiento.

El fabricante proporciona servicio de garantía dentro de los 14 días a partir de la fecha de notificación sobre el daño.

El período de garantía se extiende por el tiempo de reparación contado desde la fecha de notificación hasta la fecha de finalización del servicio si el defecto impide el uso de la máquina. La garantía no cubre las tuberías hidráulicas (mangueras) ni las cuchillas cortadoras de paja.

Fecha de venta: _____
(día, mes, año)

(firma y sello del punto de venta)

REGISTRO DE REPARACIONES EN GARANTÍA

A completar por el fabricante

Fecha de notificación de la denuncia: _____

La gama de reparación y las piezas reemplazadas:

Fecha de reparación de la avería: _____

La garantía se extendió hasta: _____

(firma y sello del punto de venta)

Fecha de notificación de la denuncia: _____

La gama de reparación y las piezas reemplazadas:

Fecha de reparación de la avería: _____

La garantía se extendió hasta: _____

(firma y sello del punto de venta)

Fecha de notificación de la denuncia: _____

La gama de reparación y las piezas reemplazadas:

Fecha de reparación de la avería: _____

La garantía se extendió hasta: _____

(firma y sello del punto de venta)

Fecha de notificación de la denuncia: _____

La gama de reparación y las piezas reemplazadas:

Fecha de reparación de la avería: _____

La garantía se extendió hasta: _____

(firma y sello del punto de venta)

9. Declaración de conformidad

CE Declaración de conformidad de la máquina

Fabricante: **Kołaszewski Sp. z o.o.**

Lęborska 22 street

77-100 Bytów

Por la presente se declara que la máquina:

Nombre de la máquina: **Cazo distribuidor**

Tipo de máquina . INDEX: FBSS.....; FBSV....., FBWGS....., FBWGV.....,

Número de serie:

a lo que se refiere esta declaración, está en conformidad con las disposiciones de:

DIRECTIVAS

- Directivas de la máquina 2006/42/EC of 17.05.2006 (Publicación de ley L 157 of 9.06.2006, pag.24) y su enmienda 2009/127/EC of 21.10.2009. (Publicación de ley L 310 of 25.11.2009, pag.29).

ESTÁNDARES ARMONIZADOS

- PN-EN ISO 4254-1: 2016-02E Agricultural machinery. Safety. Part 1: General requirements
- PN-EN 15811: 2009: Agriculture machines. Protective covers of movable parts of transmission drive.
Protective covers open by means of tools.
- PN-EN 953: 2009: Safety of machinery – Guards – General requirements for the design and construction of fixed and movable guards
- PN-EN 12100: 2010 Safety of machinery. General principles for design. Risk assessment and risk reduction
- PN-ISO 11684: 1998 Safety sign and hazard pictorials.
- PN-ISO 4413: 2005 Hydraulic fluid power. General rules for systems

Esta declaración no es válida si se realizan cambios en la máquina sin el consentimiento del fabricante.

.....

Lugar, fecha

.....

nombre y apellido, firma de la persona autorizada